

Disney
English

迪士尼英语
家庭版

不能错过的 **Disney** 双语经典电影故事
迪士尼

Disney · PIXAR
迪士尼 皮克斯

赛车总动员
Cars

[美] 迪士尼公司 著
李 健 译

fans 迷; 狂热爱好者

(fan 的复数形式)

sat 坐

(sit 的过去式形式)

mentor 导师; 顾问

ready 准备好; 可利用

赛车
比赛
赛车
赛车



Speed. I am speed.

佛罗里达在举行国际超级汽车赛，粉丝们纷纷涌向赛场。闪电麦坤在拖车里静静地等待比赛开始。**“速度，我就是速度！”**他轻声地告诉自己。

这时候闪电麦坤不由得想起了自己的老师——蓝天博士。**“老师，我不会让您失望的！”**他在心里默默地说。现在闪电麦坤已经做好一切准备，发动了引擎。

While fans packed into the Motor Speedway of the South, Lightning McQueen sat in his trailer. **“Speed. I am speed!”** he chanted.

He thought about his old crew chief and mentor, Doc Hudson, and he was ready. **“This one’s for you, Doc!”** Lightning said, revving his engine.



闪电麦坤

车辆类型：2006定制版活塞杯赛车



引擎

750匹，全赛V8

车壳

高强度管状钢

车身

24号冷轧金属板

性能

从0加速到97公里用时约4秒，
最高时速约319公里/时





刹那间，闪电麦坤就像一道红色的闪电在赛道上飞驰，车迷们爆发出一阵阵的欢呼声。闪电麦坤轻松地超越了他的几个老对手：卡尔、波比和布里克。他不禁微微地笑了。

终点就在前方，闪电麦坤知道，自己又会是第一辆冲过终点的赛车！

In a flash of red, Lightning sped by his fans as the stadium exploded with cheers. **He couldn't help but smile** as he blistered past his favorite competitors, Cal, Bobby and Brick.

With the finish line in view, Lightning knew he would be the first to cross it.



cheers

欢呼声；

喝彩声

(cheer 的复数形式)

smile

微笑；笑

view

视野；视线

cross

穿越；越过

重点单词

another 又一；再一；
另一（事物或人）
approached （在距离或时间上）
靠近；接近
（approach 的过去式形式）
replace 代替；取代

重点单词



又是一次漂亮的胜利！ 卡尔的赞助商恐龙石油的老德，走到了闪电麦坤身旁，对他说：“只要你说一声愿意，我可以立刻把卡尔赶出恐龙石油公司车队，让你取代他的位置！”

这时候卡尔就站在老德的身后！闪电麦坤和老德不约而同地笑了，他们喜欢这个玩笑。



After another win, Cal's sponsor, Tex, approached Lightning. "Just say the word and I'll boot Cal off the Dinoco team and **replace** him with you."

Cal was right behind Tex! Lightning and Tex chuckled, enjoying one of their favorite jokes.



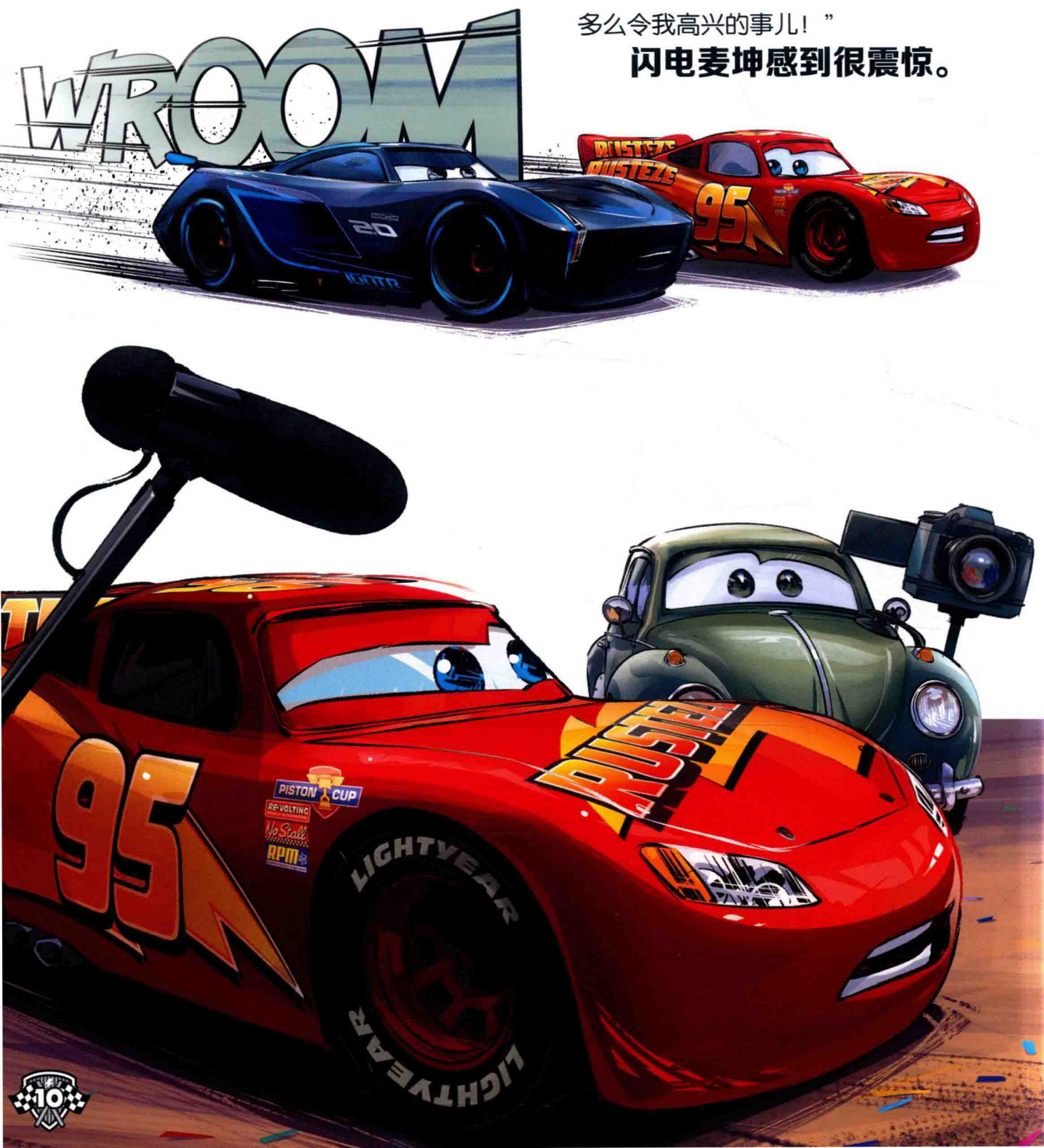
mysterious 神秘的; 奇怪的
generation 代, 一代, 一辈
shocked 震惊的; 惊愕的

难点单词

几天后, 在铜峡谷高速公路上, **突然**
出现了一辆神秘的赛车,

他抢在闪电麦坤的前面冲过了终点线!
这辆神秘的赛车叫黑风暴杰克逊, 是
“新一代”赛车。取胜之后他粗鲁地对
闪电麦坤说: “你不知道击败你是一件
多么令我高兴的事儿!”

闪电麦坤感到很震惊。



Days later at the Copper Canyon Speedway, **a mysterious next-generation racer appeared** and defeated Lightning, laughing as he was crossing the finish line! His name was Jackson Storm and he was very rude to Lightning. "You have no idea what a pleasure it is for me to finally beat you," he said.

Lightning was shocked.



began 开始; 启动

(begin 的过去式形式)

chatter 唠叨; 饶舌

other 另外; 其他



几乎是一夜之间，每个人都在谈论黑风暴杰克逊和其他的“新一代”赛车。

在赛车运动新闻网上，有一位名叫娜塔莉·塞汀的统计分析师，她对“新一代”赛车的前景充满希望。她说：“**赛车的世界正在改变。**”

Everyone **began** to **chatter** about Storm and the other "Next Gens."

On the Racing Sports Network, Natalie Certain, a statistical analyst, was hopeful about "Next Gens.", **"The racing world is changing."** she said.

**LOWER CENTER
OF GRAVITY**



OPTIMIZED
DRIVE TRAIN

AERODYNAMIC
PROFILE

WIND TUNNEL SPEED 110 MPH



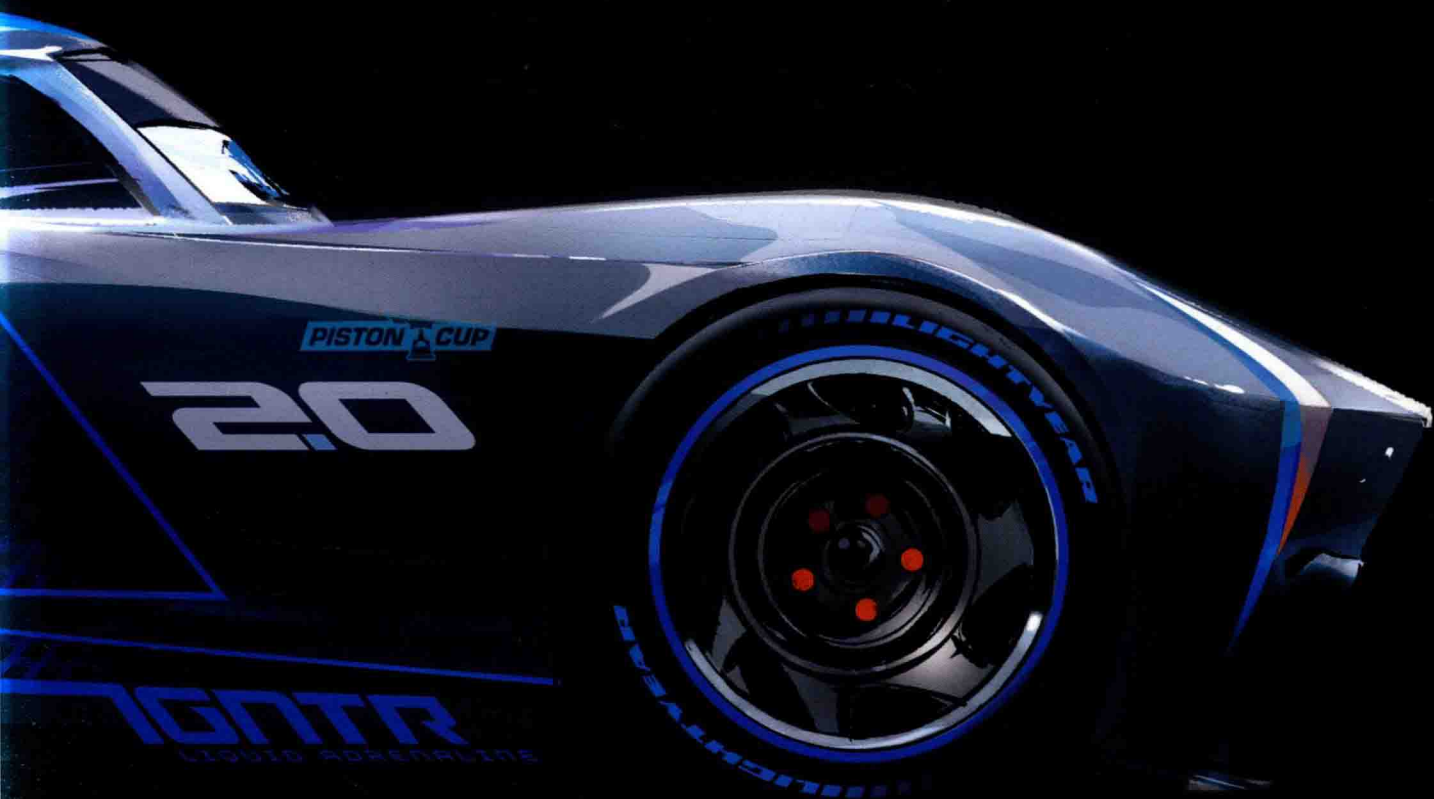


黑风暴杰克逊

车辆类型:

2017定制版

“新一代” 活塞杯赛车



引擎

850匹，最大性能V8

车壳

液压合金、钢

车身

碳纤维涂层和金属复合材料

性能

从0加速到97公里用时约3.6秒，
最高时速约344公里/时



随着黑风暴杰克逊赢得一场又一场的胜利，闪电麦坤也面临着一次又一次的失败。

情况越来越糟糕，闪电麦坤的老对手卡尔宣布要退休了。娜塔莉·塞汀报道说，赛车世界正在改变——**“超越闪电麦坤”不再是一个遥不可及的目标。**

在这个赛季的最后一场比赛中，为了追上黑风暴杰克逊，闪电麦坤疯狂地提升速度，他开始失去理智，直到……



worse

更差的；更糟的

(bad 的比较级形式)

believe

相信；认为事实

season

季；季节

重点单词



As Storm continued to win, Lightning continued to lose.

To make matters **worse**, Cal announced his retirement. Natalie Certain reported that the racing world was changing—**faster than Lightning could believe.**

During the final race of the **season**, Lightning began to overdrive and lose control until...

